

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG SỐ 06

APPENDIX CONTRACT NO.06

(Sửa đổi một số nội dung của Phụ lục 01, Phụ lục 02 kèm theo Hợp đồng Mua Bán Căn Hộ Chung Cư số: A30.03/2019/HĐMBCH ký ngày 21/06/2019)

(Amending some contents of Appendix 01, Appendix 02 enclosed with the Apartment Purchase and Sale Contract No.: A30.03/2019/HĐMBCH signed on 21/06/2019)

- Căn cứ Bộ Luật dân sự 2015 và các văn bản hướng dẫn thi hành Bộ Luật dân sự;
Pursuant to the Civil Code 2015 and documents guiding the implementation of the Civil Code;
- Căn cứ Hợp đồng mua bán căn hộ chung cư số: A30.03/2019/HĐMBCH ký ngày 21/06/2019 ("Hợp Đồng") giữa Công ty Cổ phần Đầu tư Địa ốc Hải Đăng và Ông XIAN, PEIZHENG;
Pursuant to the Apartment Purchase and Sale Contract No.: A30.03/2019/HĐMBCH signed on 21/06/2019 ("Contract") between Hai Dang Real Estate Investment Joint Stock Company and Mr. XIAN, PEIZHENG;
- Căn cứ Giấy ủy quyền số 98/2021, quyền số 02 do Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Quảng Châu, Trung Quốc lập ngày 05/07/2021.
Based on the Power of Attorney No 98/2021, Note No 02 issued by - The Consulate general of the S.R of Viet Nam in Guangzhou, China on 05/07/2021.
- Căn cứ vào thỏa thuận giữa Hai Bên,

Based on the agreement between the Two Parties,

Hôm nay, ngày 13 tháng 09 năm 2021, tại Văn phòng Công ty CP Đầu tư Địa ốc Hải Đăng, chúng tôi gồm:

Today, 13.09.2021....., at the Office of Hai Dang Real Estate Investment Joint Stock Company, we include:

I. BÊN BÁN NHÀ Ở:

THE SELLER OF THE APARTMENT:

CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ ĐỊA ỐC HẢI ĐĂNG

HAI DANG REAL ESTATE INVESTMENT JOINT STOCK COMPANY

Địa chỉ : Số 9, Ngõ 29 Láng Hạ, phường Thành Công, quận Ba Đình, Hà Nội.

Address : No. 9, Lane 29 Lang Ha, Thanh Cong Ward, Ba Dinh District, Hanoi.

Mã số DN : 0105747310

Enterprise code: 0105747310

uy



Điện thoại : 19006963 Website: thezei.vn

Tel : 19006963 - Website: thezei.vn

Email : services@thezei.vn

Số tài khoản : 009704070022397 tại Ngân hàng HDBank - CN Hà Nội.

Bank Account Number: 0097 0407 0022 397 at Ho Chi Minh City Development Joint Stock Commercial Bank (HDBank) - Hanoi Branch.

Đại diện : Ông **ĐẶNG XUÂN TÂM** Chức vụ: **Tổng Giám Đốc**

Representative: Mr. DANG XUAN TAM Position: General Director

(Giấy ủy quyền số: 607/2018/UQ-ĐOHĐ do Chủ tịch HĐQT ký ngày 30/06/2018)

(Power of Attorney No: 607/2018 /UQ-ĐOHĐ signed by the Chairman of the Board of Director on 30 June 2018).

(Sau đây gọi tắt Bên A là “Chủ đầu tư” hoặc “Bên Bán”)

(Hereinafter referred to Party A as “The Investor” or “The Seller”)

II. BÊN MUA NHÀ Ở :

THE BUYER OF THE HOUSE:

- Ông: **XIAN, PEIZHENG**

Mr.: **XIAN, PEIZHENG**

- Năm sinh: 1979

Born in: 1979

- Giới tính: Nam

Gender: Male

- Quốc tịch: TRUNG QUỐC

Nationality: CHINESE

- CMND/Hộ chiếu/CCCD số: EF5017520 - Ngày cấp: 26/02/2019 - Nơi cấp: Cục Quản lý xuất nhập cảnh - Bộ công an

Identity Card/Passport No.: EF5017520 - Dated: 26/02/2019 - Issued at: MPS Exit & Entry Administration

- Hộ khẩu thường trú: Room 18-302,Donghubeida Yuan,No.85 He QunYi Road,Guangzhou, PRC. 510080

Permanent residence: Room 18-302,Donghubeida Yuan,No.85 He QunYi Road,Guangzhou, PRC. 510080

- Địa chỉ liên hệ: Đại diện: Ninh Văn Chung - Century 21, 35 Trung Kính, Trung Hoà, Cầu giấy, HN

Contact address: Đại diện: Ninh Văn Chung - Century 21, 35 Trung Kính, Trung Hoà, Cầu giấy, HN

- Điện thoại: 8613570995720/ 0902079666 (Mr Chung); 0962278855 (Ms. Nhung)

Tel: 8613570995720/ 0902079666 (Mr Chung); 0962278855 (Ms. Nhung)

- Email: xpz1979@163.com/support@c21capital.vn (Mr Chung)

Email: xpz1979@163.com/support@c21capital.vn (Mr Chung)

NGƯỜI NHẬN ỦY QUYỀN

AUTHORIZATION RECIPENT

- Bà: **ĐỖ THỊ NHUNG**

Ms: DO THI NHUNG

- Năm sinh: 1983

Born in: 1983

- Giới tính: Nữ

Gender: Female

- Quốc tịch: Việt Nam

Nationality: Vietnamese

- CMND/Hộ chiếu/CCCD số: C9509174 - Ngày cấp: 25/01/2021 - Nơi cấp: Cục Quản lý xuất nhập cảnh

Identity Card/Passport No.: C9509174 - Dated: 25/01/2021 - Issued at: Exit & Entry Administration Ministry

- Địa chỉ liên hệ: Căn hộ 3809-R3, Golden Mark, 136 Hồ Tùng Mậu, P. Phú Diễn, Bắc Từ Liêm, Hà Nội

Contact address: 3809-R3, Golden Mark, 136 Ho Tung Mau, Phu Dien, Bac Tu Liem, Ha Noi

- Điện thoại: 0962278855

Tel: 0962278855

- Email: nhungfleece@gmail.com

Email: nhungfleece@gmail.com

(Giấy ủy quyền số 98/2021, quyền số 02 do Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Quảng Châu, Trung Quốc lập ngày 05/07/2021)

(Power of Attorney No 98/2021, Note No 02 issued by - The Consulate general of the S.R of Viet Nam in Guangzhou, China on 05/07/2021)

(Sau đây gọi là Bên Mua hoặc Bên B)

(Hereinafter referred to as the Buyer or Party B)

Hai bên cùng nhau thỏa thuận và thống nhất ký Phụ lục này để điều chỉnh một số nội dung Phụ lục 01 và Phụ lục 02 Hợp đồng mua bán căn hộ số A30.03/2019/HĐMBCH theo nội dung cụ thể như sau:

Together, the two parties mutually agree sign this Appendix to adjust some contents of Appendix 01 and Appendix 02 of the apartment purchase and sale Contract No. A30.03/2019/HĐMBCH according to the following specific contents:

Điều 1. Nội dung điều chỉnh

Article 1. Adjustments

- 1. Điều chỉnh tại điểm b “Diện tích Căn Hộ và các thông số” thuộc mục 1 của phụ lục 01 như sau:**

The adjustment at Point b "Apartment area and parameters" in Section 1 of Appendix 01 as follows:

Nội dung <i>Contents</i>	Nội dung trước điều chỉnh <i>Pre-adjusted contents</i>	Nội dung sau điều chỉnh <i>Post-adjustment content</i>
Căn Hộ số: <i>Apartment No.:</i>	A30.03	A30.03
Diện Tích Sử Dụng Dự Kiến căn hộ: <i>Estimated Usable Area of the apartment:</i>	107,7 m ²	107 m ²
Mục đích sử dụng căn hộ: <i>Purpose of using of the apartment:</i>	Đề ở	Đề ở
Tầng/ <i>Floor:</i>	30	30
Toà nhà/ <i>Building:</i>	CT2	CT2
Dự án/ <i>Project:</i>	Hải Đăng City giai đoạn 2 (Tên thương mại “The Zei”) <i>Hai Dang City Stage 2 (Trade Name "The Zei")</i>	Hải Đăng City (Tên thương mại “The Zei”) <i>Hai Dang City Stage 2 (Trade Name "The Zei")</i>
Địa điểm/ <i>Location:</i>	Phường Mỹ Đình 2, quận Nam Từ Liêm và phường Mai Dịch, quận Cầu Giấy, TP Hà Nội <i>My Dinh 2 Ward, Nam Tu Liem District and Mai Dich Ward, Cau Giay District, Hanoi</i>	Phường Mỹ Đình 2, quận Nam Từ Liêm và phường Mai Dịch, quận Cầu Giấy, TP Hà Nội <i>My Dinh 2 Ward, Nam Tu Liem District and Mai Dich Ward, Cau Giay District, Hanoi</i>

- 2. Điều chỉnh mục 1 “Giá bán căn hộ” của Phụ lục 02 của Hợp Đồng như sau:**

Section 1 of the "Apartment Sale Price" of Appendix 02 of the Contract is adjusted as follows:

Nội dung trước khi điều chỉnh:

Pre-adjusted contents:

1. Giá Bán Căn Hộ/ Apartment Sale Price:

a. Giá Bán Căn Hộ được tính theo công thức:

The selling price of the apartment is calculated according to the formula:

Đơn giá 01 m² sử dụng Căn Hộ nhân với tổng diện tích sử dụng Căn Hộ. Cụ thể là: 107,7 m² nhân với 47.803.296 đồng/m² = **5.148.415.002 đồng**.

(Bằng chữ: Năm tỷ một trăm bốn mươi tám triệu bốn trăm mười lăm nghìn không trăm linh hai đồng)

Unit price of 01 m2 using the Apartment multiplied by the total usable area of the Apartment. Specifically: 107,7 m2 multiplied by 47.803.296 dong/m2 = 5.148.415.002 dong.

(In words: Five billion one hundred forty eight million four hundred fifteen thousand two VND)

Giá Bán Căn Hộ quy định tại điểm này đã bao gồm giá trị quyền sử dụng đất, thuế giá trị gia tăng, trong đó:

The selling price of the Apartments specified at this Point includes the value of land use rights, value-added tax, in which:

- Giá Trị Căn Hộ (đã bao gồm giá trị quyền sử dụng đất) là: 4.700.579.298 đồng. **(Bằng chữ: Bốn tỷ bảy trăm triệu năm trăm bảy mươi chín nghìn hai trăm chín mươi tám đồng)**

Apartment value (including land use right value) is: 4.700.579.298 dong. (In words: Four billion seven hundred million five hundred seventy nine thousand two hundred ninety eight VND)

- Thuế giá trị gia tăng: 447.835.704 đồng. **(Bằng chữ: Bốn trăm bốn mươi bảy triệu tám trăm ba mươi lăm nghìn bảy trăm linh bốn đồng)**; khoản thuế này không tính trên giá trị quyền sử dụng đất nộp cho Nhà nước theo quy định của Pháp Luật;

Value-added tax: 447.835.704 dong. (In words: Four hundred forty seven million eight hundred thirty five thousand seven hundred four VND); this tax is not calculated on the value of land use right paid to the State in accordance with the provisions of Law;

b. Giá Bán Căn Hộ quy định tại điểm a khoản này không bao gồm các khoản sau:

The apartment selling price specified at Point a of this Article does not include the following:

✓ Kinh Phí Bảo Trì là 2% Giá Trị Căn Hộ, là: 94.011.586 VNĐ

The maintenance cost is 2% of the Apartment Value, which is: 94.011.586 VND

✓ Và các chi phí đã quy định tại Điều 3.1.3 của Hợp Đồng.

And the costs specified in Article 3.1.3 of the Contract.



WY

Nội dung sau khi điều chỉnh:

Post-adjustment contents:

1. Giá Bán Căn Hộ/ Apartment Sale Price:

a. Giá Bán Căn Hộ được tính theo công thức:

The selling price of the apartment is calculated according to the formula:

Đơn giá 01 m² sử dụng Căn Hộ nhân với tổng diện tích sử dụng Căn Hộ. Cụ thể là: 107 m² nhân với 47.803.296 đồng/1m² = **5.114.952.695 đồng**.

(Bằng chữ: Năm tỷ một trăm mười bốn triệu chín trăm năm mươi hai nghìn sáu trăm chín mươi lăm đồng)

Unit price of 01 m² using the Apartment multiplied by the total usable area of the Apartment. Specifically: 107 m² multiplied by 47.803.296 dong/1m² = 5.114.952.695 dong.

(In words: Five billion one hundred fourteen million nine hundred fifty two thousand six hundred ninety five VND)

Giá Bán Căn Hộ quy định tại điểm này đã bao gồm giá trị quyền sử dụng đất, thuế giá trị gia tăng, trong đó:

The selling price of the apartment specified at this Point includes the value of land use rights, value-added tax, in which:

- Giá Trị Căn Hộ (đã bao gồm giá trị quyền sử dụng đất) là: 4.666.795.838 đồng. **(Bằng chữ: Bốn tỷ sáu trăm sáu mươi sáu triệu bảy trăm chín mươi lăm nghìn tám trăm ba mươi tám đồng)**

Apartment value (including land use right value) is: 4.666.795.838 dong. (In words: Four billion six hundred sixty six million seven hundred ninety five thousand eight hundred thirty eight VND)

- Thuế giá trị gia tăng: 448.156.857 đồng. **(Bằng chữ: Bốn trăm bốn mươi tám triệu một trăm năm mươi sáu nghìn tám trăm năm mươi bảy đồng)**; khoản thuế này không tính trên giá trị quyền sử dụng đất nộp cho Nhà nước theo quy định của Pháp Luật;

Value-added tax: 448.156.857 dong. (In words Four hundred forty eight million one hundred fifty six thousand eight hundred fifty seven VND); this tax is not calculated on the value of land use rights paid to the State in accordance with the provisions of Law;

b. Giá Bán Căn Hộ quy định tại điểm a khoản này không bao gồm các khoản sau:

The selling price of the apartment specified at Point a of this Article does not include the following charges:

- ✓ Kinh Phí Bảo Trì là 2% Giá Trị Căn Hộ, là: 93.335.917 VNĐ

The maintenance cost is 2% of the Apartment Value, which is: 93.335.917 VND

- ✓ Và các chi phí đã quy định tại Điều 3.1.3 của Hợp Đồng.

And the costs specified in Article 3.1.3 of the Contract.

3. Điều chỉnh số tiền thanh toán tại đợt thanh toán khi nhận bàn giao căn hộ và đợt thanh toán cuối cùng khi nhận Giấy chứng nhận của mục 2 "Tiến độ thanh toán tiền mua Căn Hộ" Phụ lục 02 của Hợp Đồng như sau:

Adjustment of payment amount at the payment upon handover of the apartment and the final payment upon receiving the Certificate of Section 2 "Progress of payment for apartment purchase" of Appendix 02 of the Contract as follows:

Nội dung trước khi điều chỉnh:

Pre-adjusted contents:

- **Đợt thanh toán khi nhận bàn giao căn hộ:** Bên Mua thanh toán tiếp cho Bên Bán 25% Giá Bán Căn Hộ, tương đương số tiền là: **1.287.103.751 VNĐ** (Bằng chữ: **Một tỷ hai trăm tám mươi bảy triệu một trăm linh ba nghìn bảy trăm năm mươi một đồng**), Kinh Phí Bảo Trì là **94.011.586 VNĐ** (Bằng chữ: **Chín mươi bốn triệu không trăm mười một nghìn năm trăm tám mươi sáu đồng**) theo thời hạn tại Thư thông báo bàn giao nhà của Bên Bán (Dự kiến Quý 2 năm 2021)

Payment period when receiving the apartment handover: The Buyer continues to pay the Seller 25% of the Apartment Sale Price, equivalent to: 1.287.103.751 VND (In words: One billion two hundred eighty seven million one hundred three thousand seven hundred fifty one VND), The maintenance cost is 94.011.586 VND (In words: Ninety four million eleven thousand five hundred eighty six VND) following the the deadline specified in the Notice Letter of Handover of the Seller (Expected timeline: 2nd quarter of 2021).

Đợt cuối cùng: Bên Mua thanh toán cho Bên Bán số tiền 5% (năm phần trăm) còn lại của Giá Bán Căn Hộ cho Bên Bán tương đương số tiền là: **257.420.750 VNĐ** (Bằng chữ: **Hai trăm năm mươi bảy triệu bốn trăm hai mươi nghìn bảy trăm năm mươi đồng**):

Final Payment: The Buyer pays the Seller the remaining 5% (five percent) of the Apartment Sale Price to the Seller: 257.420.750 VND (In words: Two hundred fifty seven million four hundred twenty thousand seven hundred fifty VND)

1. Trong thời hạn theo Thông báo của Bên Bán về việc bàn giao Giấy Chứng Nhận Căn Hộ hoặc;
Within the period according to the Notice of the Seller on the handover of the Apartment Certificate or;
2. Trong vòng 10 ngày kể từ ngày hết thời hạn mà Bên Mua vẫn chưa cung cấp hồ sơ để Bên Bán thực hiện thủ tục cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu cho Căn Hộ, và Bên Bán đã có Thông báo cung cấp toàn bộ hồ sơ pháp lý về Căn Hộ cho Bên Mua để Bên Mua tự thực hiện thủ tục cấp Giấy Chứng nhận nhưng Bên Mua không đến theo thời hạn ghi trên Thông báo như trên hoặc;
Within 10 days from the expiration date, the Buyer has not yet provided the dossiers for the Seller to perform the procedures for issuance of the Certificate of Ownership to the Apartment, and the Seller has notified to provide all legal documents about the Apartment to the Buyer so that the Buyer can carry out the procedures for issuance of the Certificate by itself but the Buyer does not show up within the period in the Notice as above or;



3. Trong vòng 10 ngày kể từ ngày hết thời hạn mà Bên Mua không hoàn thành thủ tục nộp các khoản thuế/phí liên quan đến thủ tục xin cấp Giấy Chứng Nhận với cơ quan nhà nước hoặc không trực tiếp bàn giao chứng từ gốc của khoản tiền thuế/phí đã nộp cho Bên Bán và Bên Bán đã có Thông báo cung cấp toàn bộ hồ sơ pháp lý về Căn Hộ cho Bên Mua để Bên Mua tự thực hiện thủ tục cấp Giấy Chứng nhận nhưng Bên Mua không đến theo thời hạn ghi trên Thông báo như trên.

Within 10 days from the expiration date, if the Buyer does not finish paying taxes/ fees related to the procedures of applying for the Certificate with State Agencies or does not directly hand over the original documents of the tax/ fee amounts submitted to the Seller and the Seller has notified to provide all legal documents about the Apartment to the Buyer so that the Buyer can carry out the procedures for issuance of the Certificate by itself but the Buyer does not show up within the period in the above Notice Letter.

Thời hạn thanh toán của từng đợt được quy định tại Thư Thông Báo của Bên Bán. Bên Mua cam kết thanh toán theo nội dung quy định tại các Thư Thông Báo này phù hợp với thỏa thuận tại Hợp đồng.

The payment term of each period is specified in the Seller's Notice. The Buyer undertakes to pay according to the contents specified in these Notice Letters in accordance with the agreement of the Contract.

Nội dung sau khi điều chỉnh:

Post-adjustment contents

- **Đợt thanh toán khi nhận bàn giao căn hộ:** Bên Mua thanh toán cho Bên Bán cho đủ 95% Giá Bán Căn Hộ, tương đương số tiền là: **1.255.314.559 VNĐ** (Bằng chữ: **Một tỷ, hai trăm năm mươi lăm triệu, ba trăm mười bốn ngàn, năm trăm năm mươi chín đồng**), Kinh Phí Bảo Trì là **93.335.917 VNĐ** (Bằng chữ: **Chín mươi ba triệu ba trăm ba mươi lăm nghìn chín trăm mười bảy đồng**) và theo thời hạn tại Thư thông báo bàn giao nhà của Bên Bán (Dự kiến Quý 2 năm 2021)

Payment period when receiving the apartment handover: The Buyer pays the Seller for the full 95% of the Apartment Sale Price equivalent to the amount of: 1.255.314.559 VND (In words: One billion, two hundred fifty five million, three hundred fourteen thousand, five hundred fifty nine VND), the maintenance cost is 93.335.917 VND (In words: Ninety three million, three hundred thirty five thousand, nine hundred seventeen VND) as following the period in the Notice Letter of handover Apartment of the Buyer (Expected timeline: 2nd quarter of 2021)

- **Đợt thanh toán cuối cùng khi nhận Giấy Chứng nhận:** Bên Mua thanh toán cho Bên Bán số tiền 5% (năm phần trăm) còn lại của Giá Bán Căn Hộ cho Bên Bán, tương đương số tiền là: **255.747.635 VNĐ** (Bằng chữ: **Hai trăm năm mươi lăm triệu bảy trăm bốn mươi bảy nghìn sáu trăm ba mươi lăm đồng**):

Final payment upon receiving the Certificate: The Buyer pays the Seller the remaining 5% (five percent) of the Apartment Sale Price to the Seller, equivalent to: 255.747.635 VND (In words: Two hundred fifty five million, seven hundred forty seven thousand, six hundred thirty five VND):

1. Trong thời hạn theo Thông báo của Bên Bán về việc bàn giao Giấy Chứng Nhận Căn Hộ hoặc;

Within the period according to the Notice Letter by the Seller of the handover of the Apartment Certificate or;

2. Trong vòng 10 ngày kể từ ngày hết thời hạn mà Bên Mua vẫn chưa cung cấp hồ sơ để Bên Bán thực hiện thủ tục cấp Giấy chứng nhận quyền sở hữu cho Căn Hộ, và Bên Bán đã có Thông báo cung cấp toàn bộ hồ sơ pháp lý về Căn Hộ cho Bên Mua để Bên Mua tự thực hiện thủ tục cấp Giấy Chứng nhận nhưng Bên Mua không đến theo thời hạn ghi trên Thông báo như trên hoặc;

Within 10 days from the expiration date, if the Buyer has not yet provided the dossier for the Seller to carry out the procedures for issuance of the Certificate of Ownership to the Apartment, and the Seller has issued a Notice to provide all legal documents about the Apartment to the Buyer so that the Buyer can carry out the procedures for issuance of the Certificate by itself but the Buyer does not arrive within the period in the Notice as above or;

3. Trong vòng 10 ngày kể từ ngày hết thời hạn mà Bên Mua không hoàn thành thủ tục nộp các khoản thuế/phí liên quan đến thủ tục xin cấp Giấy Chứng Nhận với cơ quan nhà nước hoặc không trực tiếp bàn giao chứng từ gốc của khoản tiền thuế/phí đã nộp cho Bên Bán và Bên Bán đã có Thông báo cung cấp toàn bộ hồ sơ pháp lý về Căn Hộ cho Bên Mua để Bên Mua tự thực hiện thủ tục cấp Giấy Chứng nhận nhưng Bên Mua không đến theo thời hạn ghi trên Thông báo như trên.

Within 10 days from the expiration date, the Buyer does not complete the procedures for paying taxes/fees related to the procedures for applying for a Certificate with a state agency or does not directly hand over the original receipts of the tax amount /fees submitted to the Seller and the Seller has been notified to provide all legal documents about the Apartment so that the Seller can carry out the procedures for issuance of the Certificate by itself but the Buyer does not arrive within the period in the above Notice.

Thời hạn thanh toán của từng đợt được quy định tại Thư Thông Báo của Bên Bán. Bên Mua cam kết thanh toán theo nội dung quy định tại các Thư Thông Báo này phù hợp với thỏa thuận tại Hợp đồng.

The payment term of each installment is specified in the Seller's Notice Letters. The Buyer undertakes to pay according to the contents specified in these Notice Letters in accordance with the agreement of the Contract.

Điều 2. Điều khoản chung:

Article 2. General Terms:

Phụ lục này là một phần không tách rời của Hợp đồng số A30.03/2019/HĐMBCH ký ngày 21/06/2019 giữa hai Bên.

This Appendix is an integral part of The Contract No. A30.03/2019/HĐMBCH signed on 21/06/2019 between the two Parties.

Các điều khoản khác của Hợp đồng và Phụ lục đã ký giữa Các Bên không điều chỉnh, sửa đổi, bổ sung tại Phụ lục này sẽ được giữ nguyên giá trị thực hiện.

Other terms of the Agreement and the Appendix signed between the Parties which are not adjusted, amended or supplemented in this Appendix shall be kept the same execution value.

Phụ lục này có hiệu lực và giá trị kể từ ngày ký.

This Appendix comes into force and is valid from the date of signing.

Phụ lục này được lập thành 04 (bốn) bản có nội dung và giá trị pháp lý như nhau. Bên Mua giữ 01 (một) bản, Bên Bán giữ 03 (ba) bản để làm cơ sở thực hiện.

This Appendix is made into 04 (four) copies of equal legal content and validity. The Buyer keeps 01 (one) copy, The Seller keeps 03 (three) copies as a basis for implementation.

BÊN MUA

THE BUYER


Đoàn Thị Hương

ĐẠI DIỆN BÊN BÁN

THE REPRESENTATIVE

OF THE SELLER



TỔNG GIÁM ĐỐC

Đặng Xuân Tâm